



**UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI DI BARI
ALDO MORO**

**DIPARTIMENTO DI
RICERCA E
INNOVAZIONE
UMANISTICA**

CORSO DI STUDIO LM94 Traduzione specialistica

ANNO ACCADEMICO 2023-2024

DENOMINAZIONE DELL'INSEGNAMENTO *Cultura Francese*

Principali informazioni sull'insegnamento	
Anno di corso	I o II anno
Periodo di erogazione	Secondo semestre (26.02.2024 – 15.05.2024)
Crediti formativi universitari (CFU/ECTS):	6 CFU
SSD	L-LIN/03
Lingua di erogazione	Italiano e Francese
Modalità di frequenza	In presenza. La frequenza non è obbligatoria, ma è fortemente consigliata.

Docente	
Nome e cognome	Valeria Gramigna
Indirizzo mail	valeria.gramigna@uniba.it
Telefono	080/5717438
Sede	Via Garruba, 6 (Palazzo ex Lingue) 70122 Bari
Sede virtuale	Classe Teams indicata dal docente all'avvio del corso
Ricevimento	giovedì 11.30-13.30 e 15.40-17.40, da confermare in base all'orario delle lezioni. Nella pausa tra i due semestri, mercoledì dalle 10.30 alle 13.30. In presenza, previo appuntamento via mail.

Organizzazione della didattica			
Ore			
Totali	Didattica frontale	Pratica (laboratorio, campo, esercitazione, altro)	Studio individuale
150	48	///	102
CFU/ETCS			
6			

Obiettivi formativi	Individuare ed esaminare fenomeni socio-culturali complessi della cultura francese contemporanea a partire da documenti autentici e mediante l'applicazione di strumenti e metodologie adeguati.
----------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Prerequisiti	Competenze maturate e abilità acquisite alla fine del ciclo di studi della laurea triennale.
---------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------

Metodi didattici	Didattica frontale, seminari su argomenti specifici con docenti italiani e stranieri.
Risultati di apprendimento previsti	
DD1 Conoscenza e capacità di comprensione	di fenomeni socio-culturali della Francia contemporanea attraverso l'evoluzione di Parigi, in riferimento al "Grand Paris"
DD2 Conoscenza e capacità di comprensione applicate	<ul style="list-style-type: none"> • capacità critica e riflessione autonoma nell'analisi di contesti e pratiche culturali in relazione all'etnografia contemporanea • capacità di problematizzare con un linguaggio accurato e appropriato
DD3-5 Competenze trasversali	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Autonomia di giudizio</i> La conoscenza dei fenomeni socio-culturali e delle informazioni di base su aspetti specifici della cultura francese consentirà allo studente di riflettere e interpretare autonomamente nonché di esprimersi, in modo chiaro e dettagliato. • <i>Abilità comunicative</i> Alla fine del corso lo studente dovrebbe potersi esprimere con accuratezza e proprietà linguistica, utilizzando un lessico specifico agli argomenti e ai fenomeni culturali trattati. • <i>Capacità di apprendere in modo autonomo</i> Lo studente dovrà poter gestire una ricerca critica e bibliografica allo scopo di approfondire gli argomenti in programma nonché sapersi servire di strategie sistematiche per presentare e sviluppare argomenti.
Contenuti di insegnamento (Programma)	<p>Per una cultura dell' "indagine" in Francia. Parigi al presente: una metropoli in divenire. Il testo e il reale: "scritture sul campo".</p> <p>A. Analisi delle relazioni socio-culturali in Francia attraverso l'evoluzione e le mutazioni di Parigi sul piano della crescita della città.</p> <p>B. Relazione tra l'analisi socio-culturale e l'etnografia contemporanea mostrando quanto l'analisi "esterna" possa essere meglio spiegata dall'analisi "interna", delegando il processo della conoscenza anche alla facoltà figurativa della scrittura di oggi.</p>

Testi di riferimento	<p>1) F. Gilli, <i>Grand Paris. L'émergence d'une métropole</i>, Les Presses de Sciences Po, « Nouveaux débats », 2014.</p> <p>2) F. Fogel, I. Rivoal, « Introduction », in <i>La relation ethnographique, terrains et textes</i>, Ateliers du LESC [in rete], 33 / 2009 URL : http://journals.openedition.org/ateliers/8192 ; DOI : https://doi.org/10.4000/ateliers.8192</p> <p>3) D. Viart, <i>Les littératures de terrain</i>, in « Fixxion », n. 18, 2019, pp.</p>
	<p>1-13 [in rete] http://www.revue-critique-de-fixxion-francaisecontemporaine.org/rcffc/article/view/fx18.20/1339</p> <p>4) J. Faerber, <i>Entretien avec Laurent Demanze</i>, in « Diacritik », 4 juin 2019 [su Teams]</p> <p>5) V. Gramigna, <i>Sons et voix dans l'écriture de Maylis de Kerangal</i>, Fabula/Les colloques, Livres de voix. Narrations pluralistes et démocratie, 2022 [in rete] https://www.fabula.org/colloques/document8065.php</p> <p>6) Annie Ernaux, <i>Regarde les lumières mon amour</i>, Seuil, 2014.</p> <p>7) Maylis de Kerangal, <i>Un Chemin de tables</i>, Seuil, 2016.</p> <p>8) Emmanuel Carrère, <i>V13</i>, P.O.L, 2022.</p>
Note ai testi di riferimento	Nessuna variazione di programma per i non frequentanti.
Materiali didattici	Il materiale didattico è reperibile nell'aula virtuale di Teams, codice univoco: vxms4jt
Valutazione	
Modalità di verifica dell'apprendimento	Esame orale in lingua francese.
Criteri di valutazione	<ul style="list-style-type: none"> • conoscenza e capacità di comprensione di fenomeni socioculturali della Francia contemporanea attraverso l'evoluzione di Parigi. • capacità critica e riflessione autonoma nell'analisi di contesti e pratiche culturali in relazione all'etnografia contemporanea. • capacità di apprendere e problematizzare con un linguaggio accurato e appropriato. • pertinenza, completezza, capacità critica, esposizione.
Criteri di misurazione dell'apprendimento e di attribuzione del voto finale	Il voto finale è attribuito in trentesimi. L'esame si intende superato quando il voto è maggiore o uguale a 18/30.
Altro	